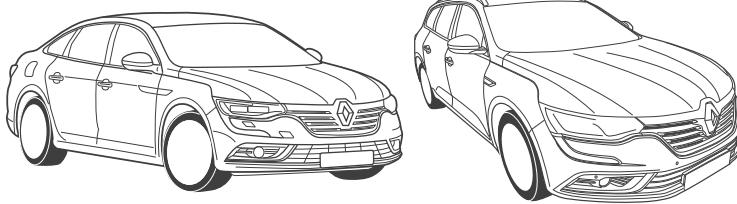
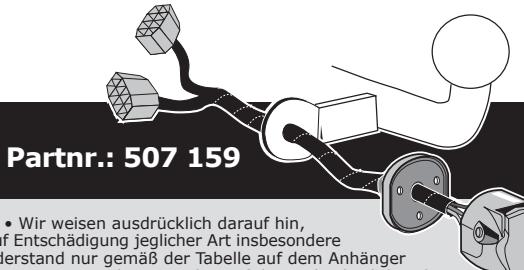




westfalia
AUTOMOTIVE



Renault Talisman 01/2016- Renault Talisman Estate 06/2016-



Partnr.: 507 159

- Einbauanleitung Elektrosatz Anhängervorrichtung mit 13-P Steckdose lt. DIN/ISO Norm 11446. • Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass eine unsachgemäße und nicht in einer Fachwerkstatt durchgeführte Montage einen Verzicht auf Entschädigung jeglicher Art insbesondere bezüglich des Produkthaftpflichtrechts zur Folge hat. • Technische Änderungen vorbehalten. • Widerstand nur gemäß der Tabelle dem Anhänger verwenden. • Achtung! Bitte lesen Sie vorab diese Anleitung, nehmen Sie diese zur Kenntnis und verweisen Sie Ihren Kunden auf das Bedienbuch bezgl. der eventuell zu treffenden Maßnahmen zum ziehen eines Anhängers.

- (DE) • Instructions de montage du faisceau électrique pour crochet d'attelage conforme à la norme DIN/ISO 11446 prise 13-P. • Il est expressément prévu qu'on ne saurait se prévaloir d'un quelconque préjudice contractuel ou réhabilitatoire si le montage avait été fait en dépit des dites instructions ou dans un garage ne disposant pas des équipements adéquats. • Sous réserve de modifications techniques. • Ne excédez pas la charge maximale, indiquée dans le tableau. • Attention! Avant de commencer le branchement, on vous prie de prendre compte des connections à faire dans la notice, ainsi que communiquer directement à votre client les mesures à prendre pour tirer une remorque.

- (NL) • Montage-handleiding elektrokabelset voor trekhaak met 13-P contactdoos vlg. DIN/ISO norm 11446. • Wij wijzen er met nadruk op, dat ondeskundige en niet door een vakkundige werkplaats uitgevoerde montage tot gevolg heeft dat daardoor ieder recht op schadevergoeding, ook op wettelijke aansprakelijkheid inzake produkten, vervalt. • Technische wijzigingen voorbehouden. • Gebruik alleen belasting volgens aansluittabel op het getrokken voertuig. • Opgelet! Wij verzoeken U dringend vooraf deze instructie door te nemen, hiervan kennis te nemen en uw cliënt te verwijzen naar het instructieboekje betreffende de eventueel te nemen maatregelen voor het trekken van een aanhangwagen.

- (GB) • Fitting instructions electric wiring kit tow bar with 13-P socket up to DIN/ISO Norm 11446. • We would expressly point out that assembly not carried out properly by a competent installer will result in cancellation of any right to damage compensation, in particular those arising by virtue of the product liability act. • Contents of these kits and their fitting manuals are subject to alteration without notice, please ensure that these instructions are read and fully understood before commencing installation. • Do not overload circuits; the maximum loads per connection are detailed in this manual. • Attention! Before Installation, please read this manual carefully and inform your customer to consult the vehicle owners manual to check for any vehicle modifications required before towing.

- (ES) • Instrucciones de montaje de kit eléctrico para enganche de remolque con caja de conexiones 13-P según norma DIN/ISO 11446. • El montaje inapropiado y efectuado por personal no cualificado originará la pérdida de todo derecho a indemnización o la expiración de toda responsabilidad civil con respecto al producto. • Nos reservamos el derecho a efectuar modificaciones técnicas. • Utilice sólo cargas de acuerdo a la tabla de conexión del vehículo remolcado. • Atención: lea atentamente este manual antes de la instalación e informe al cliente que debe consultar el manual de usuario del vehículo para conocer cualquier modificación realizada. • En caso de tener problemas con su funcionamiento, la búsqueda de errores está limitada a aprox. 0,5 horas, por lo que le recomendamos ponerse en contacto.

- (IT) • Istruzioni di montaggio di set di cavi elettrici per gancio da traino con zoccolo a 13-P conforme alla norma DIN/ISO 11446. • Sottolineiamo espressamente che un montaggio inadeguato ed eseguito da un'officina non specializzata ha come conseguenza il decadere di qualsiasi diritto al risarcimento danni, nonché alla responsabilità legale relativa ai prodotti. • Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. • Utilizzare esclusivamente un carico conforme alla tabella degli alzaccaioli relativi al veicolo in questione. • Attenzione! Vi invitiamo a leggere attentamente questo manuale e a invitare a vostra volta i clienti a leggere il manuale del conducente sulle eventuali misure da prendere per l'attacco di un rimorchio.

- (SE) • Monteringsanvisningar elkabelsets för dragkrok med 13-P kontaktdosa enligt DIN/ISO norm 11446. • Vi påpekar med eftertryck att all rätt till skadeersättning och all laglig ansvarighet förfaller om monteringen inte har utförts på rätt sätt och av en professionell verkstad. • Tekniska ändringar förbehålls. • Använd endast belastning enligt anslutningstabellen på det dragna fordonet. • Varning! Innan installation, läs den här handboken noga och informera din kund om att läsa fordonets användarhandbok för att undersöka vilka eventuella ändringar som behöver göras på fordonet.

- (CZ) • Montážní pokyny: souprava pro elektrické propojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedená ve specializované dílně, má za - následek odvolání nároků na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na tažném vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste se nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu.

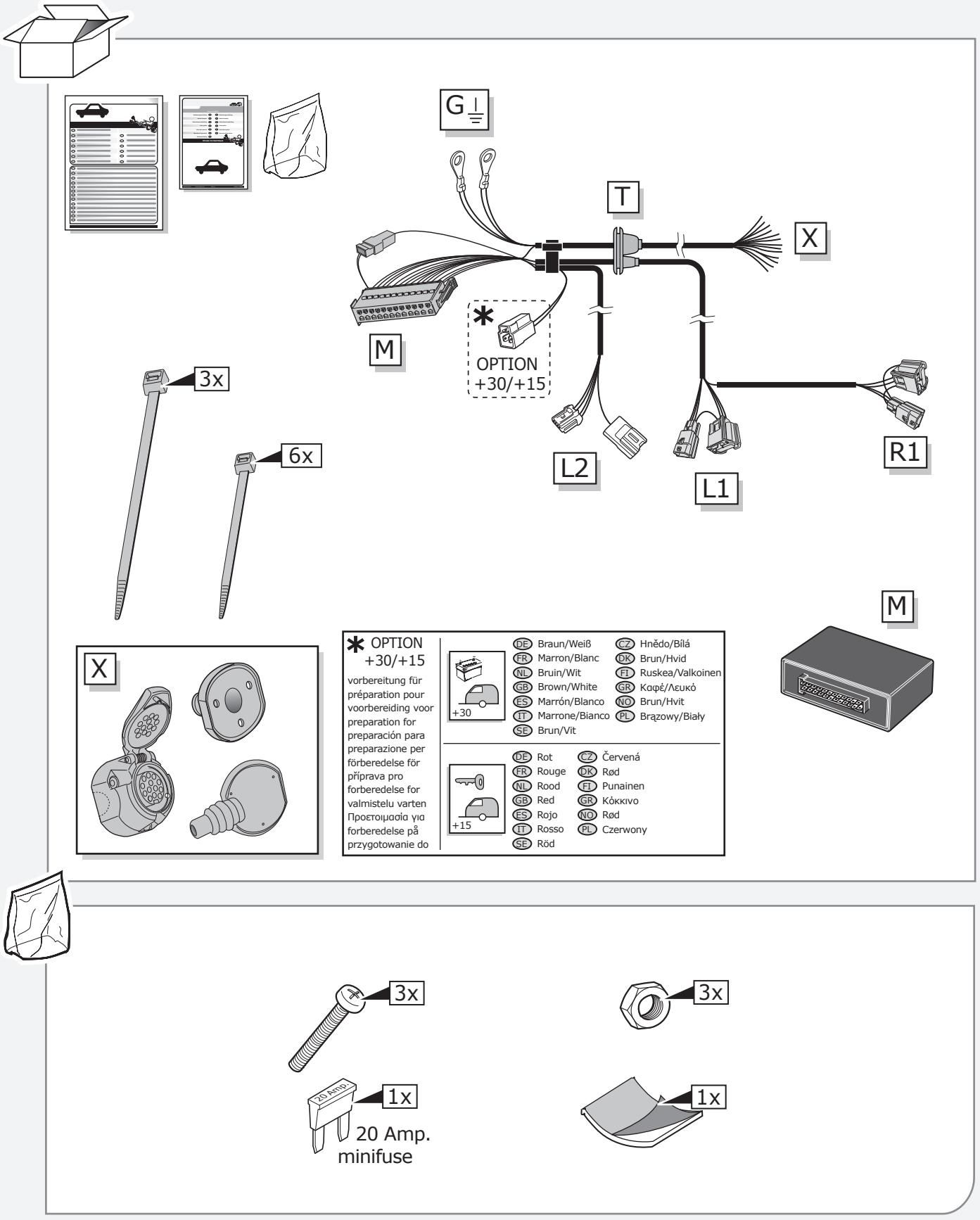
- (DK) • Monteringsvejledninger for det elektriske ledningsføringsæt for trækstang med 13-P stikdåse, DIN/ISO, norm 11446. • Vi ønsker at gøre udtrykkeligt opmærksom på at forkert samling, der ikke er udført af et specialiseret værksted, resulterer i bortfalde af kompenseringskrav af alle slags, i særdeles krav der måtte opstå omkring det løvplogtige ansvar. • Kan ændres uden varsel. • Brug kun den maksimale belastning, i overensstemmelse med forbindelsestabellen for bugserede køretøjer. • OBS! For installation skal denne vejledning læses omhyggeligt og din kunde skal informeres om at kigge i køretøjets håndbog for at kontrollere om der skal læves eventuelle ændringer på køretøjet inden bugsering.

- (FI) • Ohjeet vetokoukun sähkökaapelisarjan asentamiseen, jossa on DIN/ISO 11446 mukainen 13-P liitin. • Korostamme, että kaikki oikeudet vahinkokorvaukseen kuten myös valmistajan laillinen vastuu raukeavat, mikäli asennusta ei ole toteutettu oikealla tavalla eikä ammattitaitoisena asiantuntijan toimesta. • Oikeus teknisiin muutoksiin ilman erillistä huomautusta pidätetään. • Huomio! Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen asennusta ja tiedota asiakkaita tarkistamaan kaikki ajoneuvon muutoksen ajoneuvon omistajan käyttöoppaan ennen hinausta. • Kuormita työvirtapiiriä ainoastaan hinattavan ajoneuvon kytktäkaavion mukaisesti.

- (GR) • Οδηγίες συναρμολόγησης ηλεκτρικού σετ καλωδίων μπάρας ρυμούλκησης με υποδοχή 13-P μέχρι DIN/ISO Κανόνας 11446. • Επισημαίνουμε κατηγορηματικά ότι οποιοδήποτε εσφαλμένη συναρμολόγηση, η οποία δεν έχει πραγματοποιηθεί ειδικό εργαστήριο θα οδηγήσει σε αποποίηση των αξιώσεων επιβολής αποζημιώσεων οποιουδήποτε είδους, ειδικά όσα προκύπτουν από το νόμο ευθύνης προϊόντων. • Μπορεί να τροποποιηθεί χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. • Χρησιμοποιείται μόνο μέγιστο ηλεκτρικό φόρτιο σύμφωνα με τον πίνακα σύνδεσης στο ρυμούλκυμένο όχημα. • Προσοχή! Πριν την εγκατάσταση, διαβάστε το εγχειρίδιο αυτό προσεκτικά και ενημερώστε τον πελάτη σας να συμβούλευτε το εγχειρίδιο ιδιοκτητών οχημάτος ώστε να ελέγξει τυχόν τροποποιήσεις που απαιτούνται στο όχημα πριν τη ρυμούλκηση.

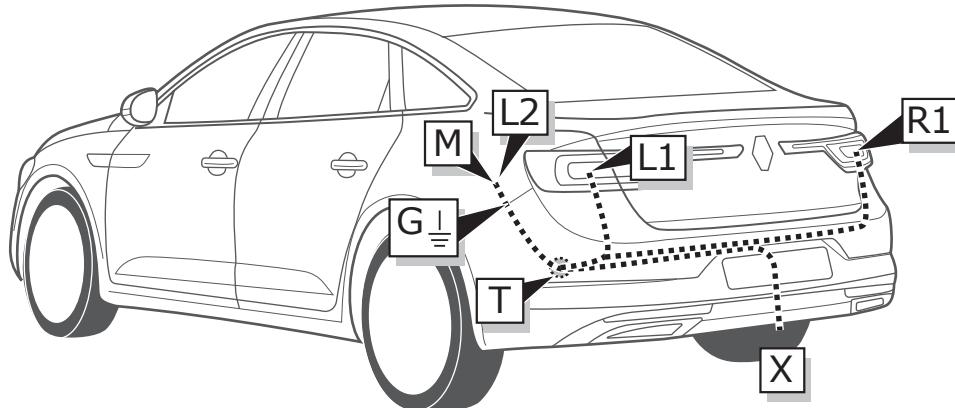
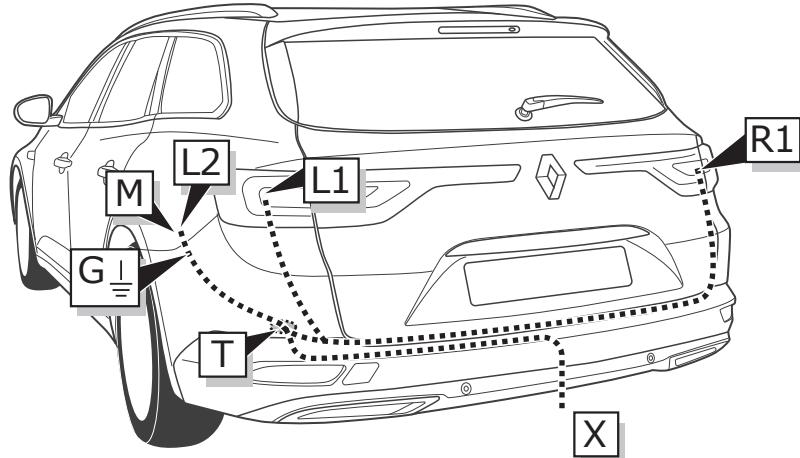
- (NO) • Monteringsanviser elkabelsett for trekkrok med 13-P koblingsboks ifølge DIN/ISO norm 11446. • Vi påpeker ettertrykkelig at all rett til skaderstatning og rettslig ansvar forfaller dersom monteringen ikke er blitt utført på riktig måte og av et profesjonelt verksted. • Tekniske endringer forbeholdes. • Overskrid ikke grensene anviset i tilkoblingstabellen på tilhengeren eller det tilkoblede kjøretøyet. • OBS! Les denne bruksanvisningen nøyde før installasjon. Be kunden om å rådføre seg med brukerhåndboken for kjøretøyeiere før å sjekke om kjøretøyet må modifiseres før tauing.

- (PL) • Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dyszla holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446. • Chcielibyśmy wyraźnie zaznaczyć, iż wszelki nieprawidłowy montaż, który nie jest wykonywany w specjalistycznym warsztacie pociąga za sobą utratę możliwości dochodzenia wszelkiego typu roszczeń, w szczególności tych wynikających z odpowiedzialności producenta za swój produkt. • Podlega zmianom bez powiadomienia. • Używać tylko takiego maksymalnego obciążenia które wynika z tabliczki połączeń holowanego pojazdu. • Uwaga! Przed zainstalowaniem należy dokładnie przeczytać tę instrukcję i poinformować klienta o konieczności sprawdzenia w instrukcji posiadacza pojazdu w celu sprawdzenia przed holowaniem, czy nie wprowadzono do pojazdu jakichkolwiek zmian.

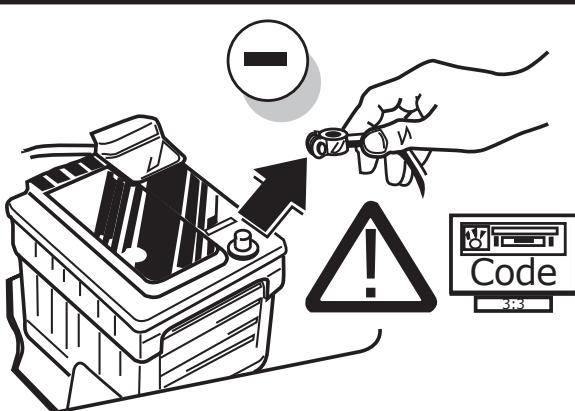


INFO

	BK	BN	BU	GY	GN	WH	YE	OG	PE	PI	RD	BG
(DE)	Schwarz	Braun	Blau	Grau	Grün	Weiβ	Gelb	Orange	Violett	Rosa	Rot	Beige
(FR)	Noir	Marron	Bleu	Gris	Vert	Blanc	Jaune	Orange	Violet	Rose	Rouge	Beige
(NL)	Zwart	Bruin	Blauw	Grijs	Groen	Wit	Geel	Oranje	Paars	Roze	Rood	Beige
(GB)	Black	Brown	Blue	Grey	Green	White	Yellow	Orange	Purple	Pink	Red	Beige
(ES)	Negro	Marrón	Azul	Gris	Verde	Blanco	Amarillo	Naranja	Morado	Rosa	Rojo	Beige
(IT)	Nero	Marrone	Blu	Grigio	Verde	Bianco	Giallo	Arancione	Viola	Rosa	Rosso	Beige
(SE)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grön	Vit	Gul	Orange	Lila	Rosa	Röd	Beige
(CZ)	Černá	Hnědá	Modrá	Šedá	Zelená	Bílá	Žlutá	Oranžová	Fialová	Růžová	Červená	Béžový
(DK)	Sort	Brun	Blå	Grå	Grøn	Hvid	Gul	Orange	Lilla	Pink	Rød	Beige
(FI)	Musta	Ruskea	Sininen	Harmaa	Vihreä	Valkoinen	Keltainen	Oranssi	Purppura	Vaaleanpunainen	Punainen	Beige
(GR)	Μαύρο	Καφέ	Μπλε	Γκρι	Πράσινο	Λευκό	Κίτρινο	Πορτοκαλί	Μοβ	Poč	Κόκκινο	μπλε
(NO)	Svart	Brun	Blå	Grå	Grønn	Hvit	Gul	Oransje	Lilla	Rosa	Rød	Beige
(PL)	Czarny	Brązowy	Niebieski	Szary	Zielony	Biały	Żółty	Pomarańczowy	Purpurowy	Różowy	Czerwony	beżowy

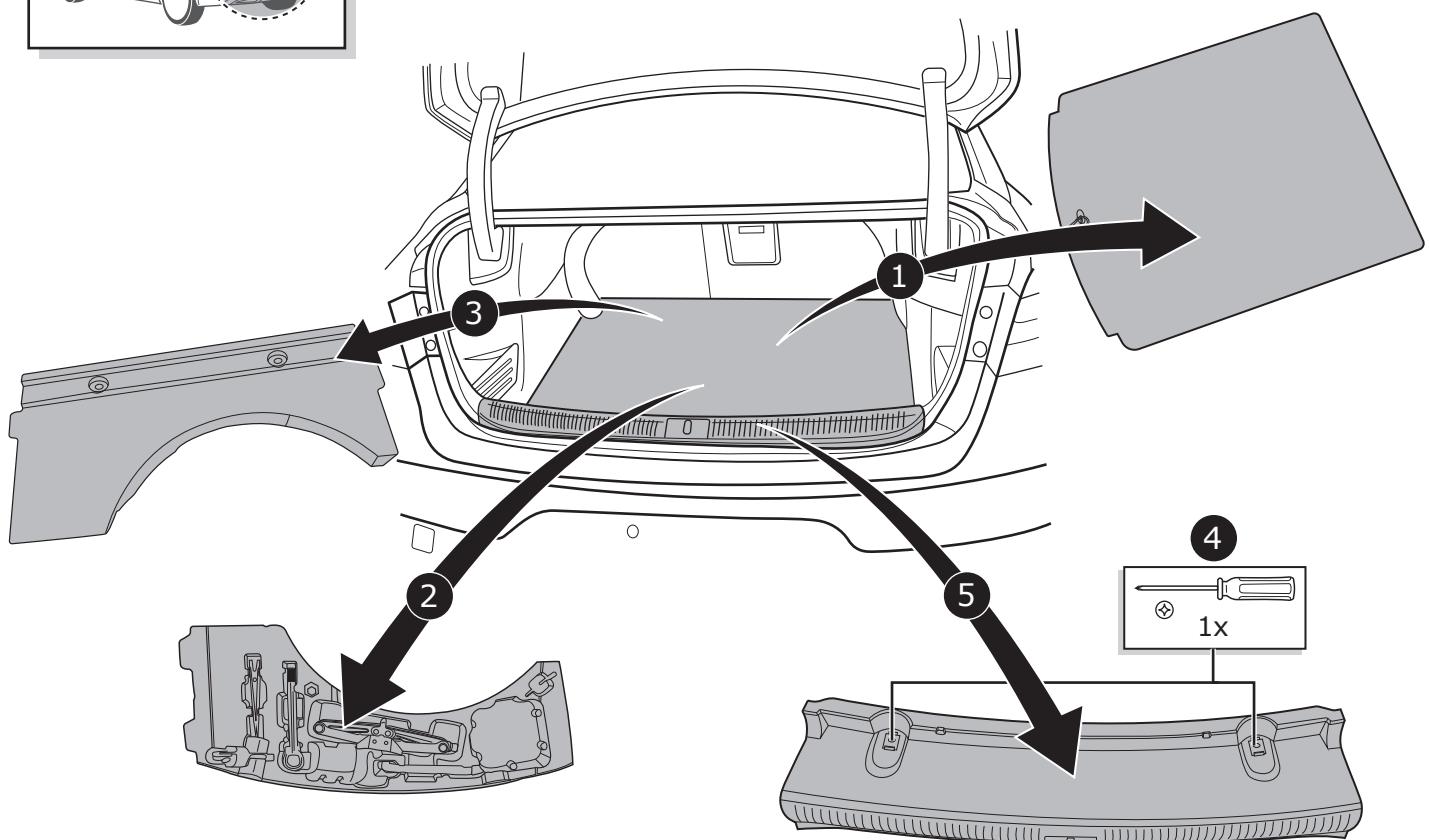
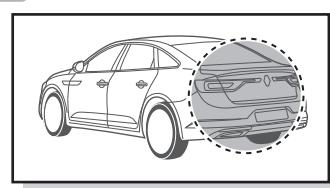
ROUTING**Talisman****Estate**

1

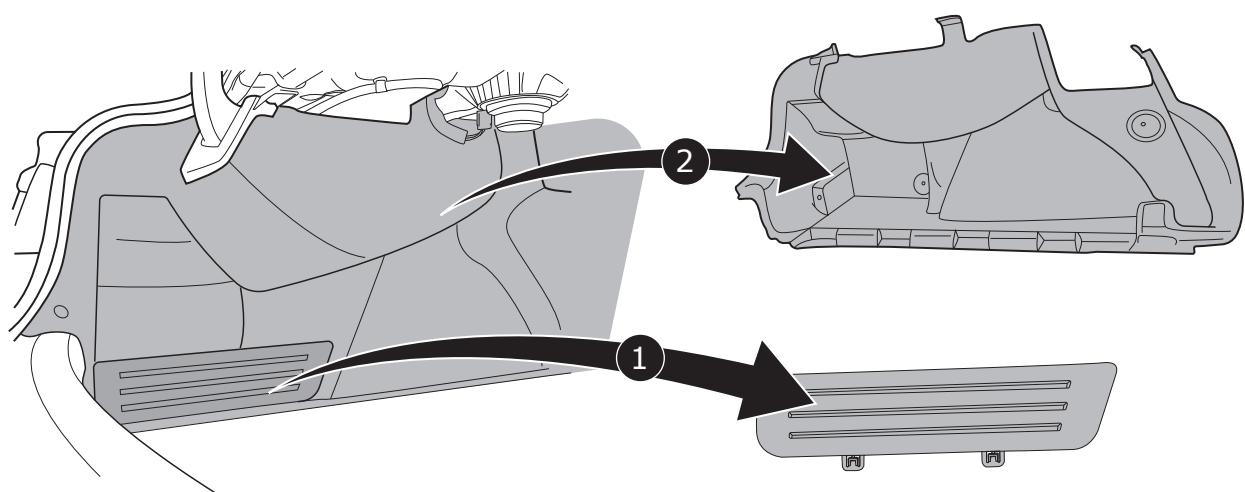
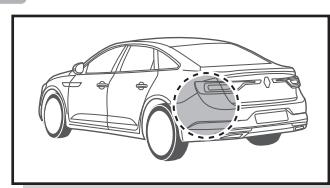


Talisman

2

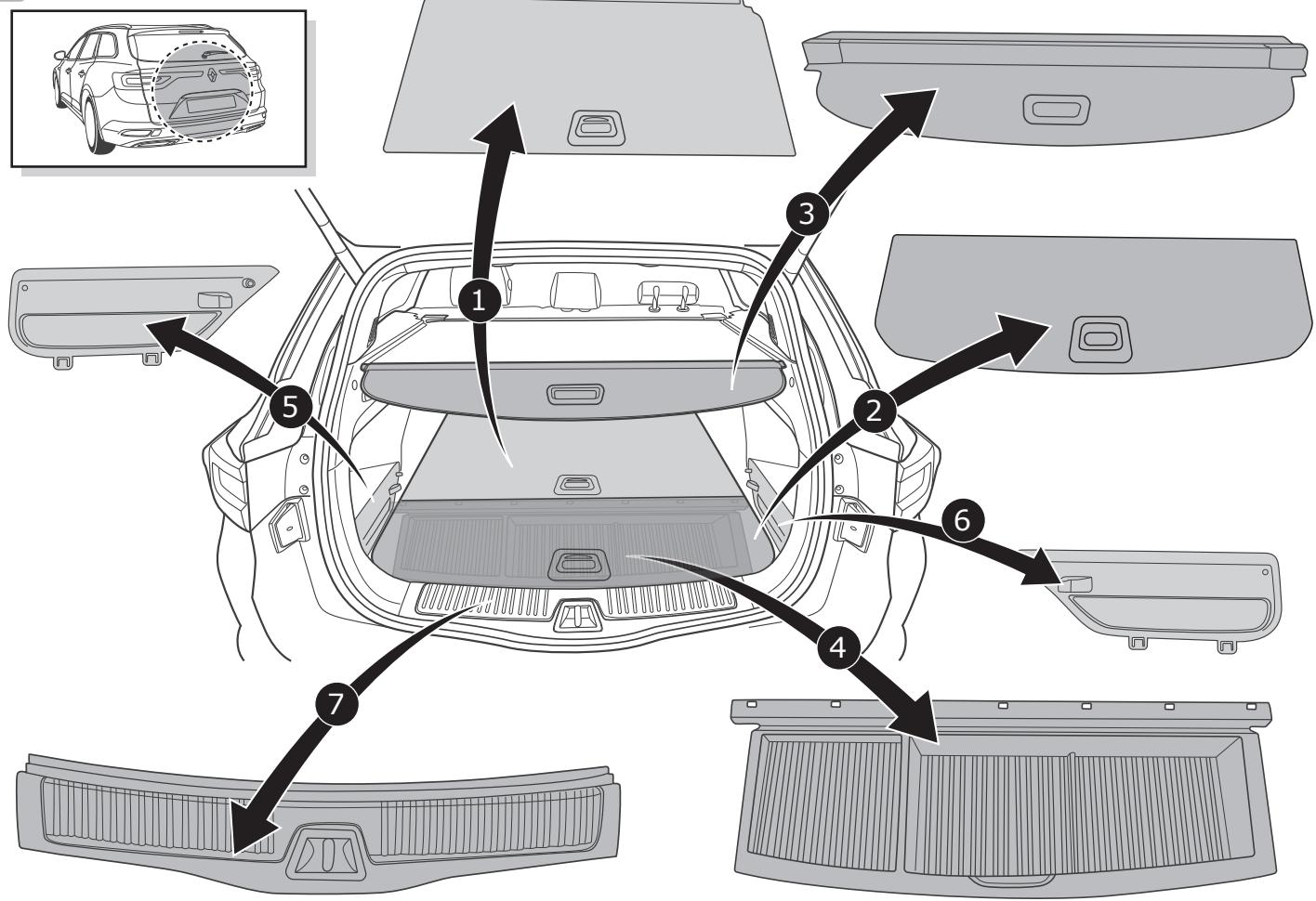


3

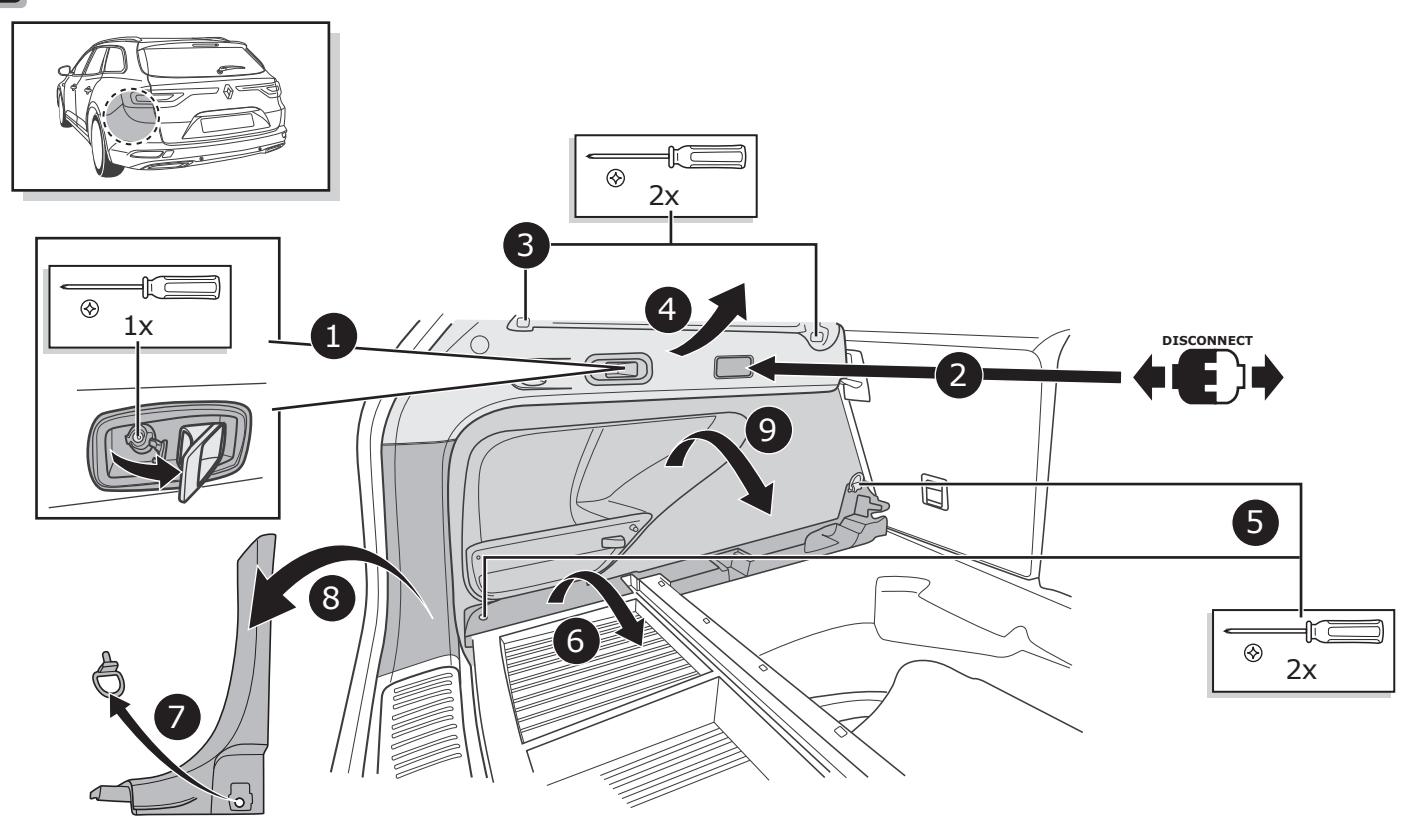


Estate

4

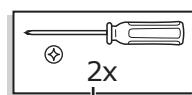
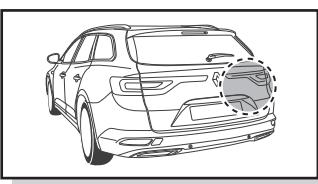


5



Estate

6



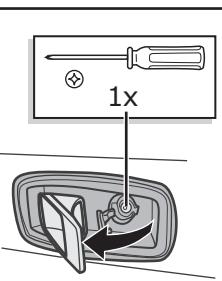
2



4

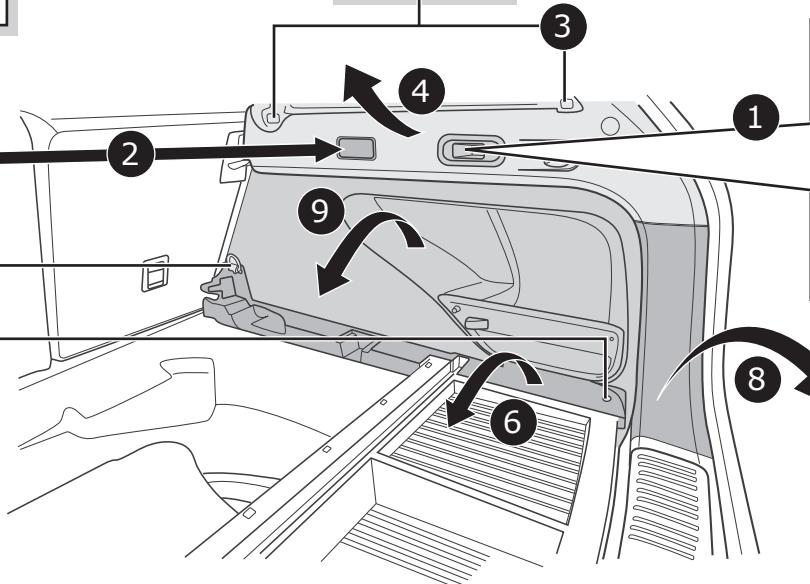
1

5



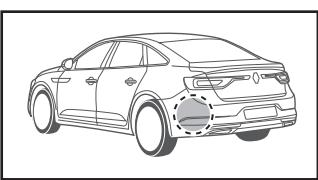
1x

2x

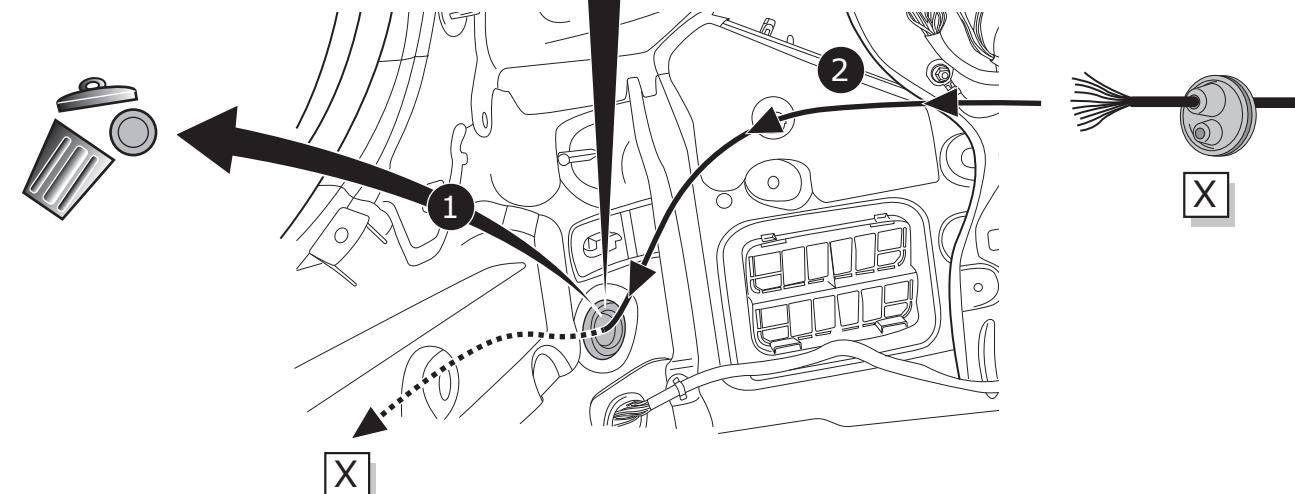


Talisman

7



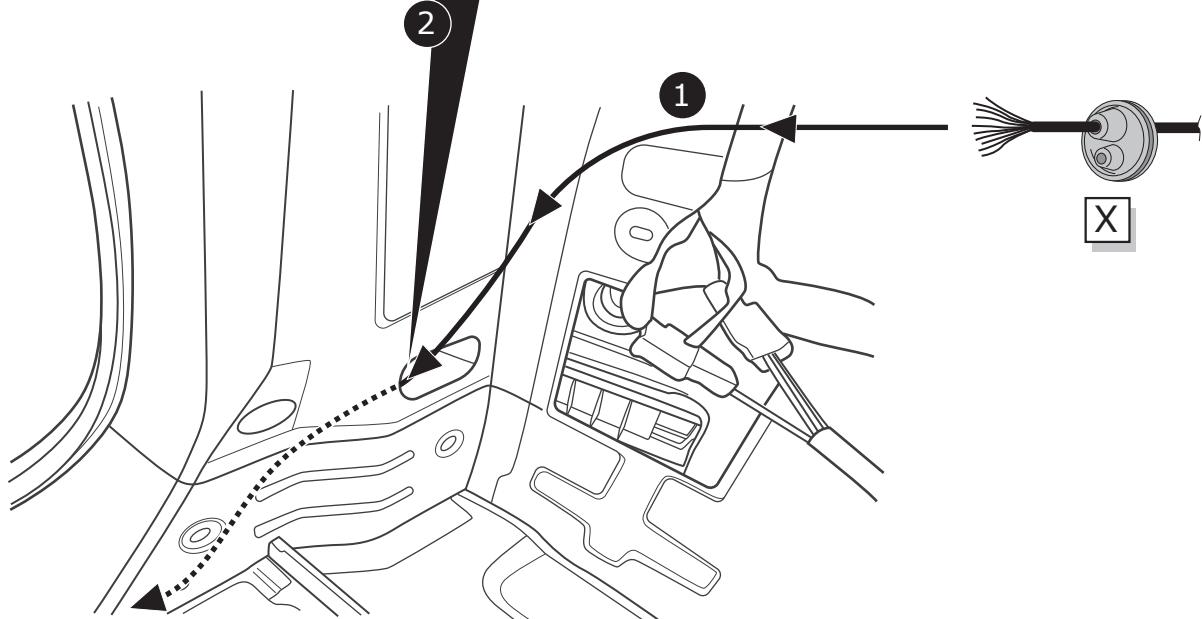
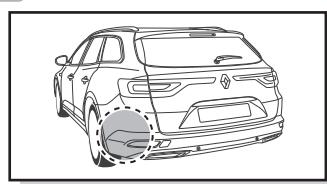
3



X

Estate

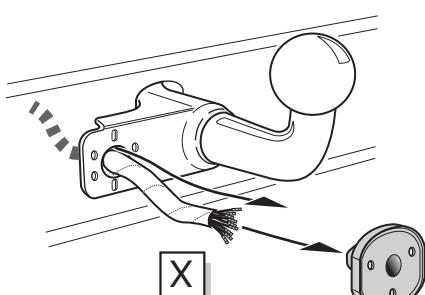
8



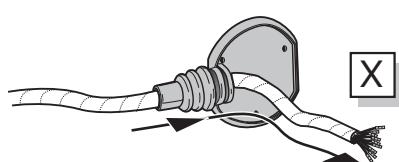
All Models

A

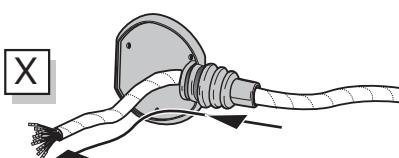
Option 1



Option 2



Option 3



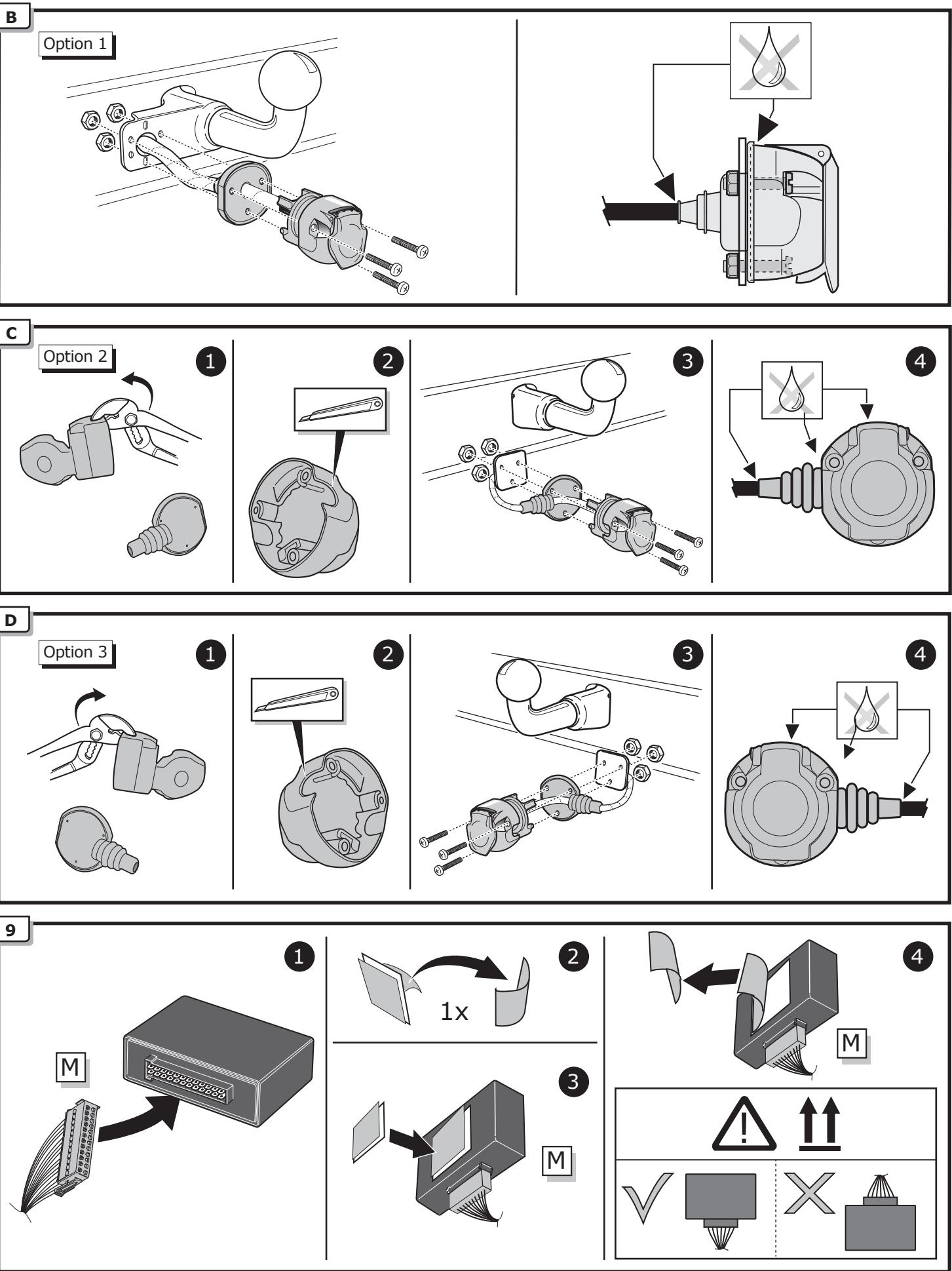
INFO

- (DE) Anschluss Steckdose
- (FR) Connection de la prise
- (NL) Contactdoos aansluiting
- (GB) Socket connection
- (ES) Conexión de la caja de enchufe
- (IT) Allaccio zoccolo
- (SE) Anslutning kontaktdosa
- (CZ) Objímkový konektor
- (DK) Stikdåse forbindelse
- (FI) Pistorasia liittäntä
- (GR) Υποδοχή σύνδεσης
- (NO) Tilkobling koblingsboks
- (PL) Połaczenie przez gniazdo



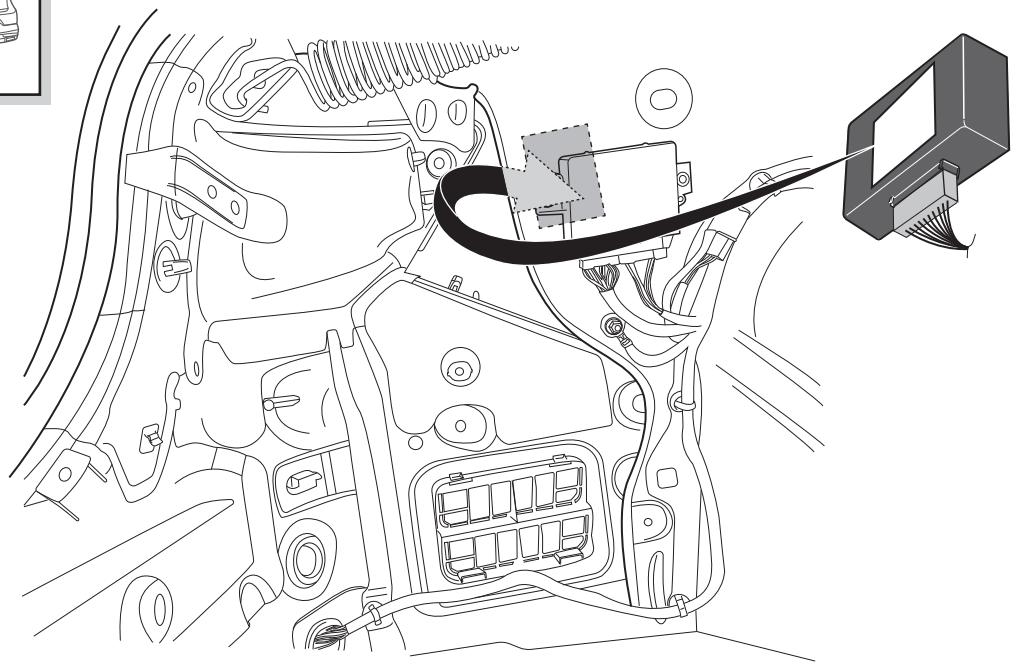
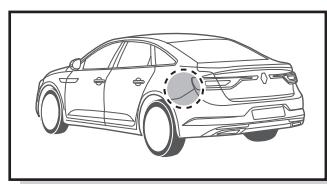
Pag. 15

All Models



Talisman

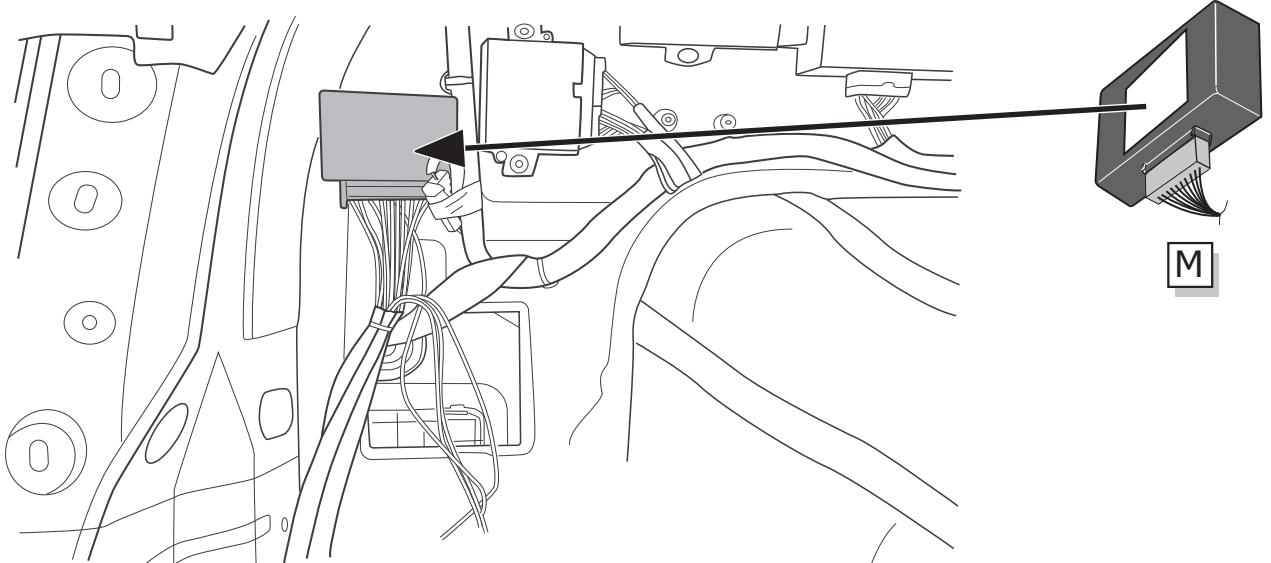
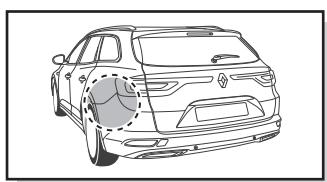
10



M

Estate

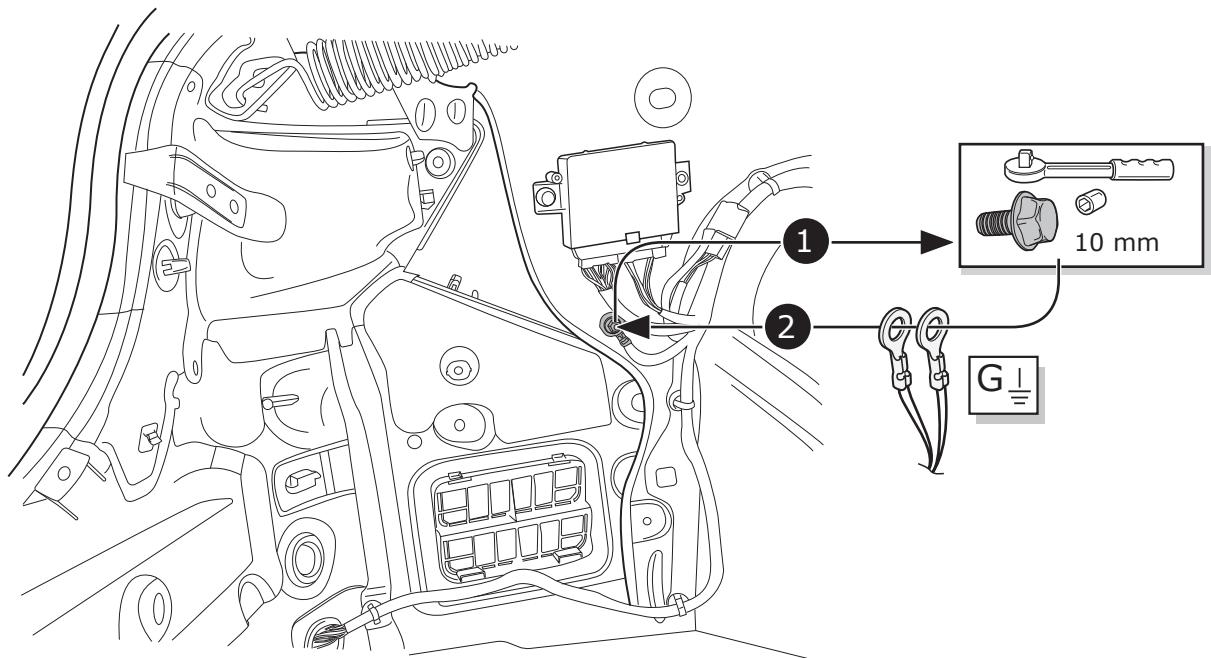
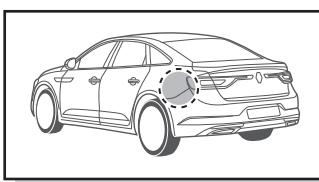
11



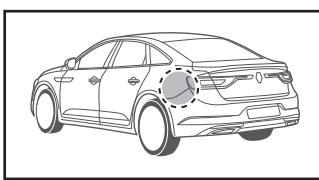
M

Talisman

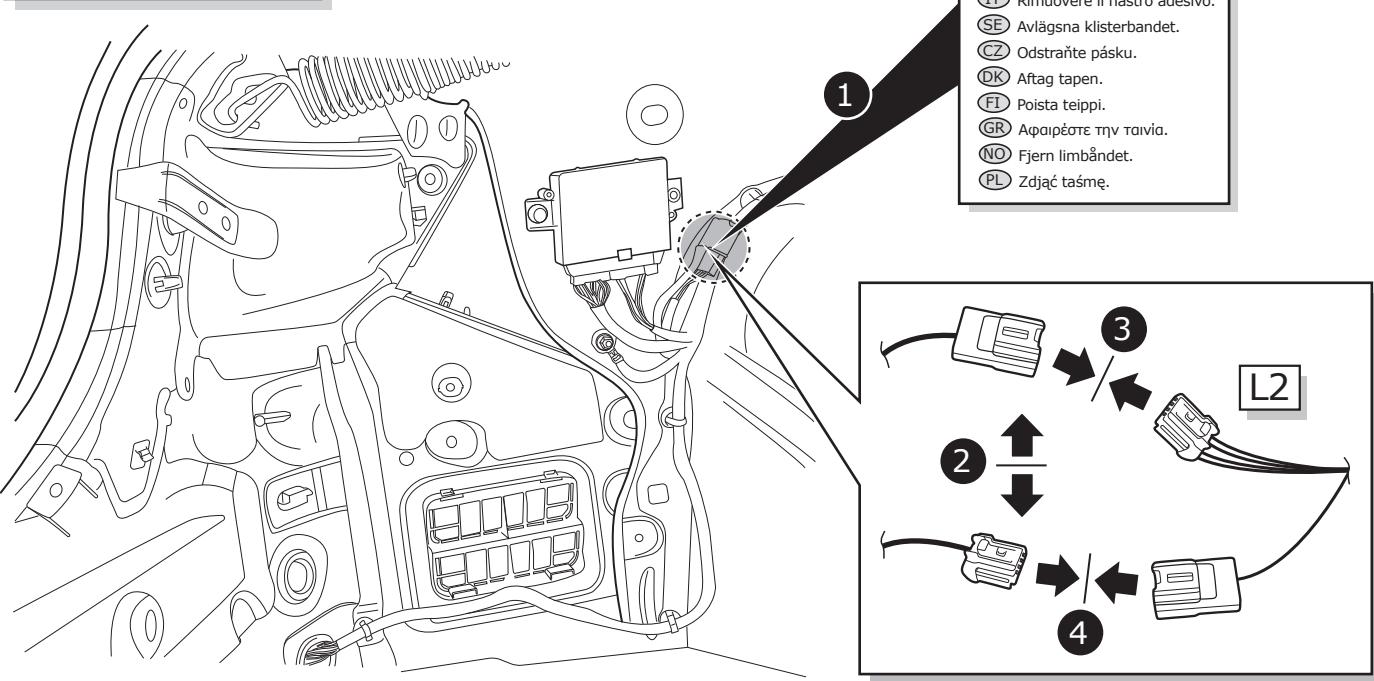
12



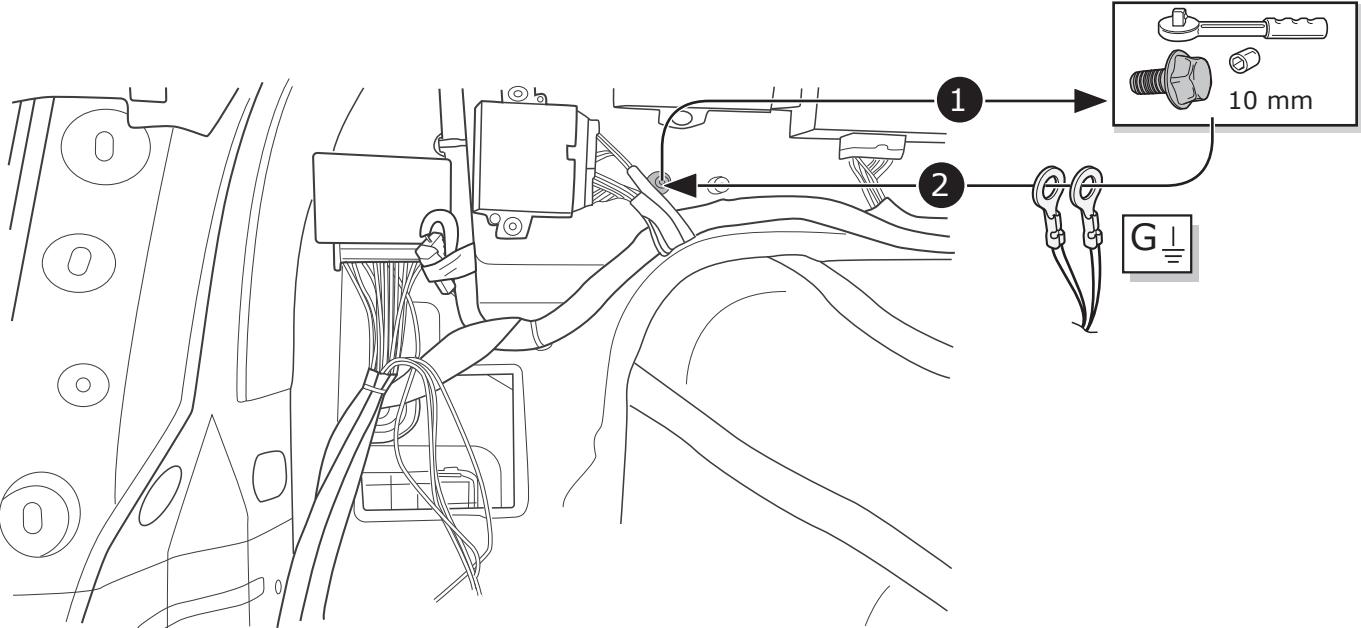
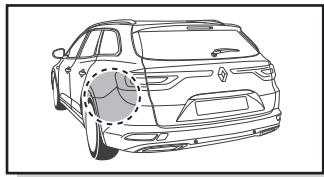
13



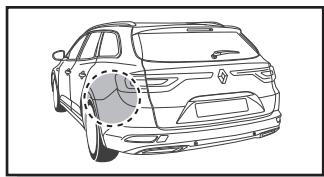
- (DE) Klebeband entfernen.
- (FR) Enlevez Ruban adhésif.
- (NL) Tape verwijderen.
- (GB) Remove tape.
- (ES) Retirar la cinta adhesiva.
- (IT) Rimuovere il nastro adesivo.
- (SE) Avlägsna klisterbandet.
- (CZ) Odstranět pásku.
- (DK) Aftag tapen.
- (FI) Poista teippi.
- (GR) Αφαιρέστε την ταινία.
- (NO) Fjern limbåndet.
- (PL) Zdjąć taśmę.



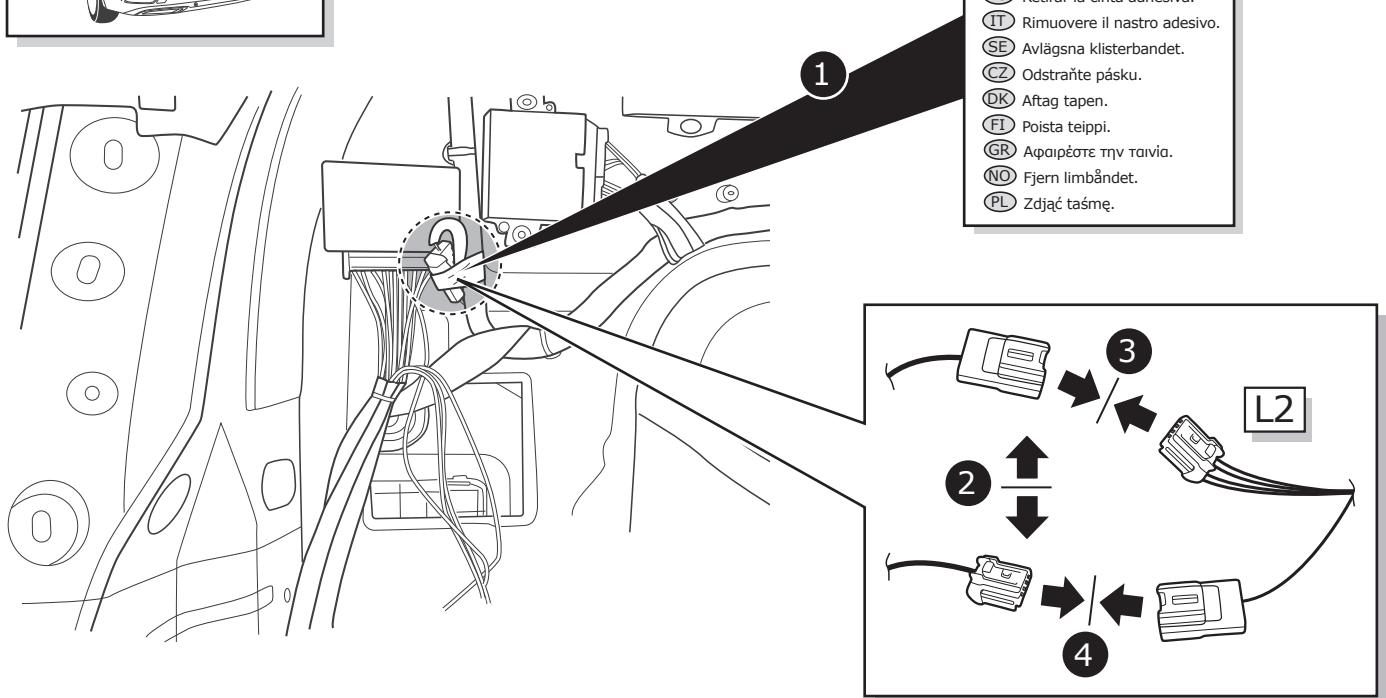
14



15

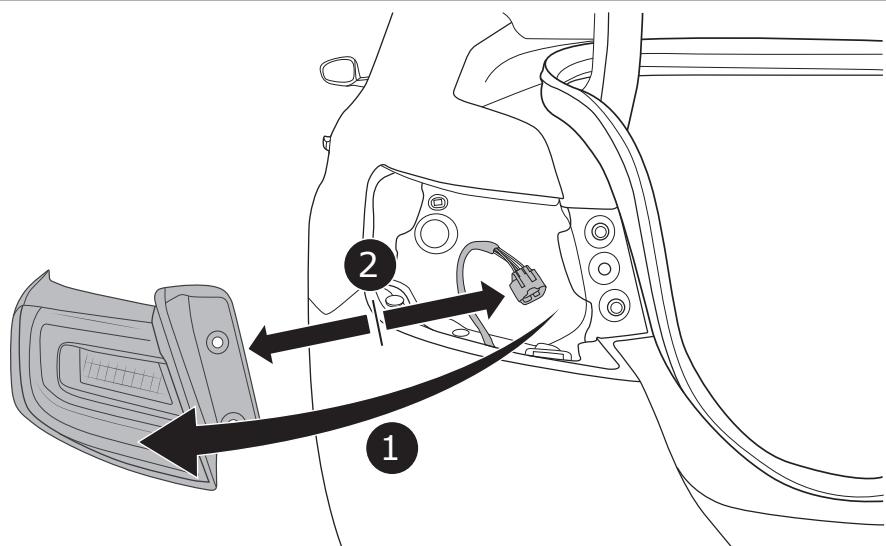
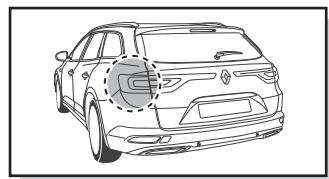
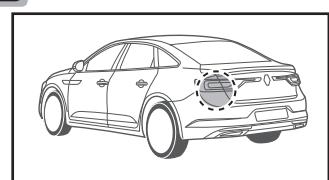


- (DE) Klebeband entfernen.
- (FR) Enlevez Ruban adhésif.
- (NL) Tape verwijderen.
- (GB) Remove tape.
- (ES) Retirar la cinta adhesiva.
- (IT) Rimuovere il nastro adesivo.
- (SE) Avlägsna klisterbandet.
- (CZ) Odstraňte pásku.
- (DK) Aftag tapen.
- (FI) Poista teippi.
- (GR) Αφαιρέστε την ταινία.
- (NO) Fjern limbåndet.
- (PL) Zdjąć taśmę.

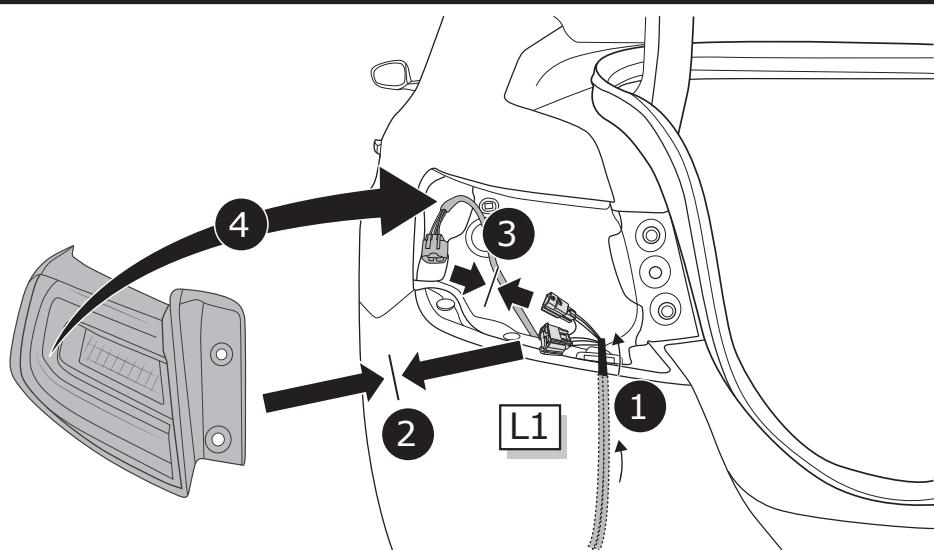
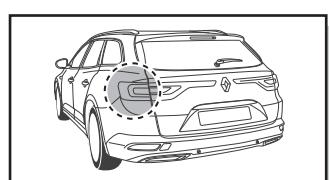
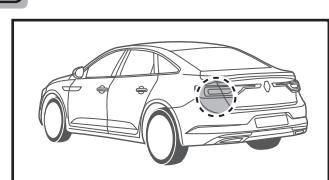


All Models

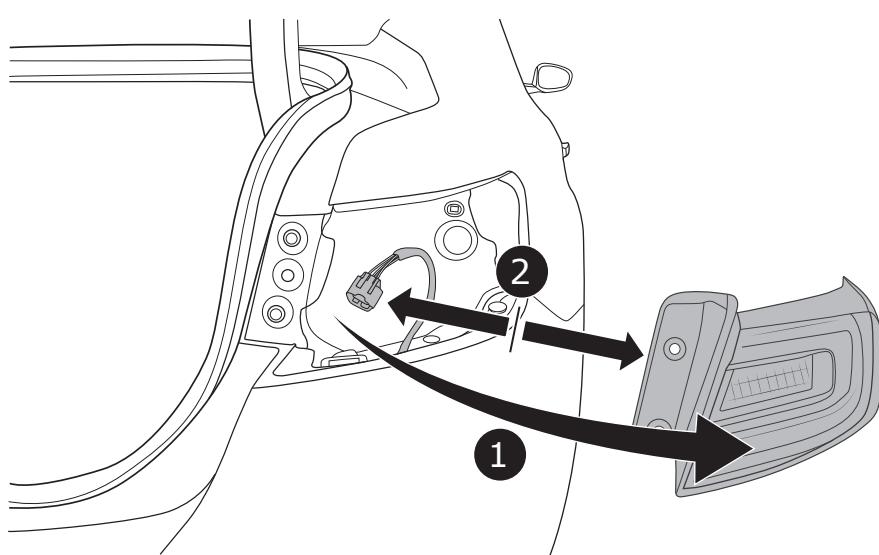
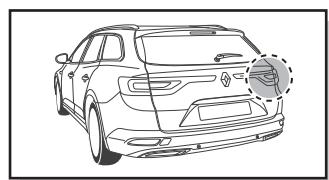
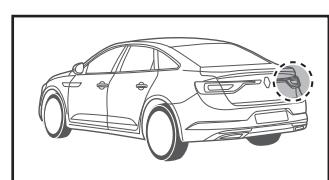
16



17

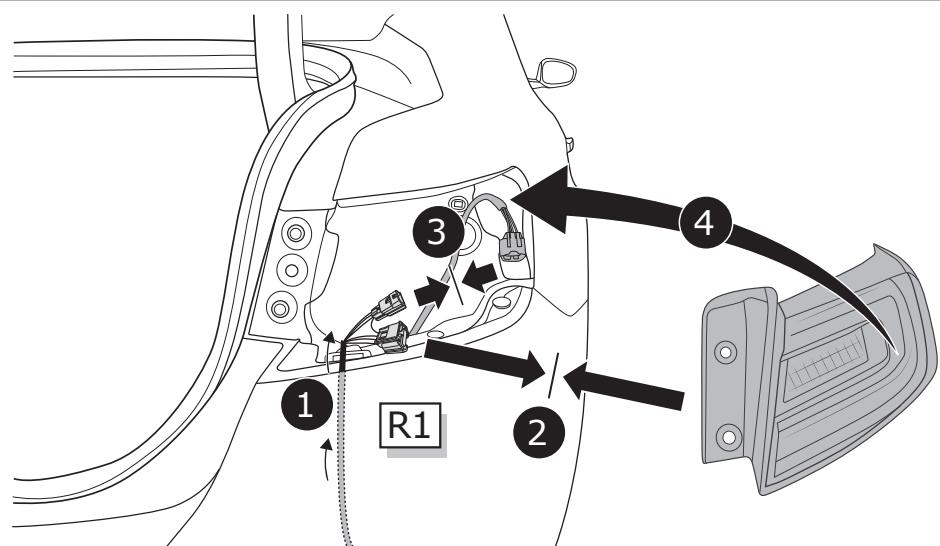
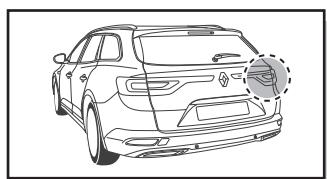
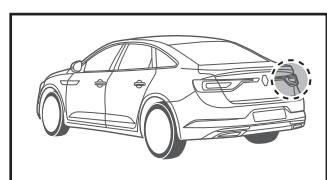


18

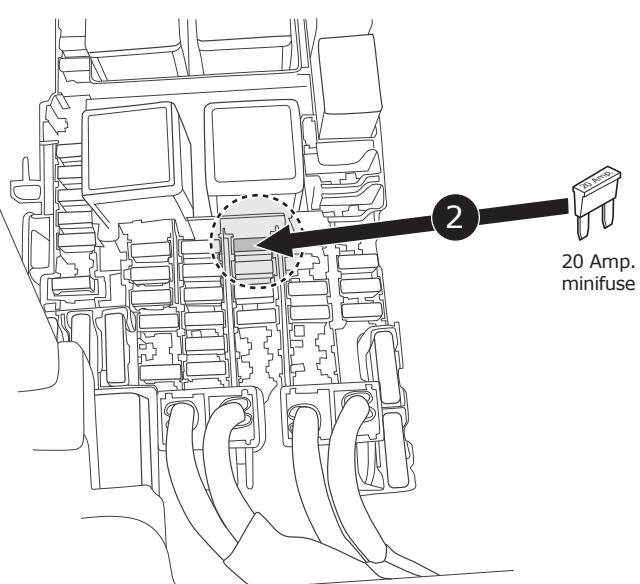
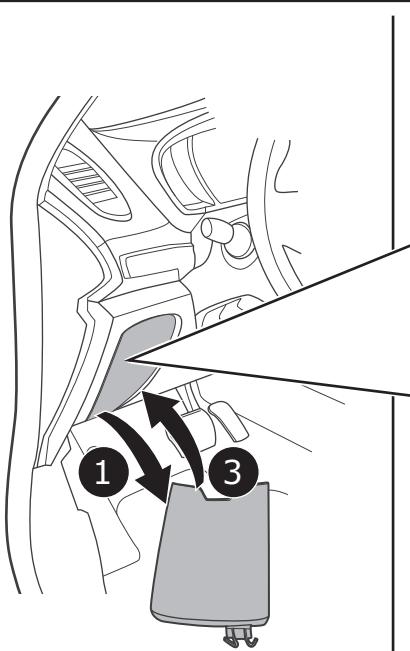
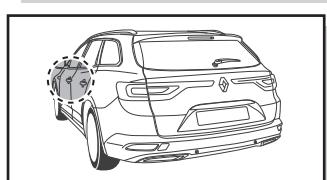
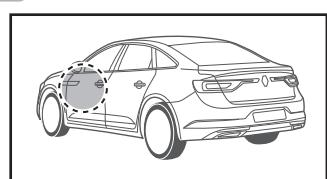


All Models

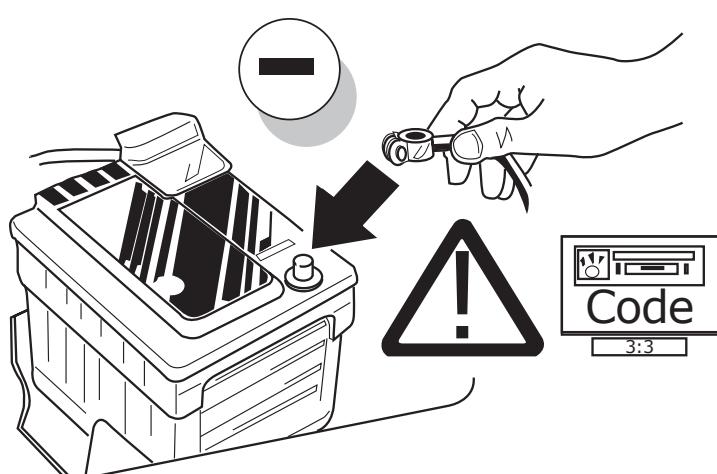
19



20



21



22

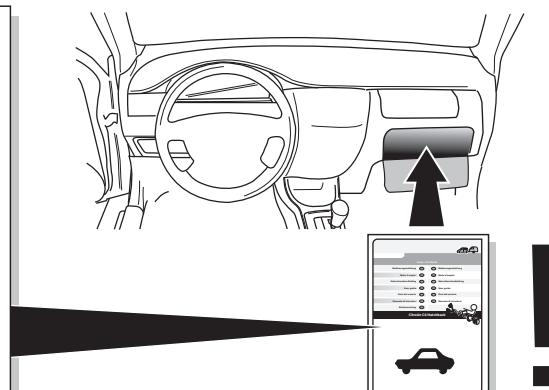
- | | |
|---|--|
| <p>(DE) FUNKTIONEN KONTROLIEREN MIT EINEM PRÜFGERÄT MIT WIDERSTAND ODER MIT LEUCHTEN MIT DER GENAUEN WATTZAHL!</p> <p>(FR) CONTRÔLER LES FONCTIONS AVEC UNE BOÎTE DE TEST AVEC DE LA CHARGE OU DES LAMPES AVEC LA QUANTITÉ CORRECTE DE WATT!</p> <p>(NL) CONTROLEER FUNCTIES MET EEN TESTER MET BELASTING OF LAMPEN MET DE JUISTE WATTAGE!</p> <p>(GB) TEST ALL CIRCUIT FUNCTIONS WITH A TESTBOX WITH THE CORRECT POWER LOAD FOR EACH UNIT. A TESTBOX ON WHICH ONLY LEDs ARE USED CAN NOT BE USED IN THIS CASE</p> <p>(ES) CONTROLAR FUNCIONES CON UN TESTER CON CARGA O LUces CON EL CORRECTO WATTAGE!</p> <p>(IT) CONTROLLA FUNZIONI CON UN TESTER CON CARICO O LAMPade DEL GIUSTO WATT-TAGGIO!</p> | <p>(SE) KONTROLLERA FUNKTIONERNA MED EN TESTARE MED BELASTNING ELLER LAMPOR MED RÄTT WATT-VÄRDE!</p> <p>(CZ) OVĚŘTE FUNKCE POMOCÍ TESTOVACÍHO BOXU NEBO SVĚTEL S PŘISLUŠNÝM VÝKONEM!</p> <p>(DK) CHECK FUNKTIONERNE MED EN TESTBOKS, MED BELASTNING ELLER MED LYGTER MED DET KORREKTE ANTAL WATT!</p> <p>(FI) TARKISTA TOIMINNOT KÄYTTÄMÄLLÄ TESTILAITE, JOSSA ON OIKEATEHOINEN KUORMITUS TAI OIKEATEHOiset LAMPUT!</p> <p>(GR) ΕΛΕΓΞΕΤΕ ΤΙΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΕ 'ΕΝΑ ΚΙΒΩΤΙΟ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΦΟΡΤΙΟ Ή ΛΑΜΠΤΗΡΕΣ ΣΩΣΤΗΣ ΠΟΣΟΤΗΤΑΣ ΒΑΤ!</p> <p>(NO) KONTROLER FUNKSJONENE MED EN TESTER MED BELASTNING ELLER LYSPÆRER MED RIKTIG WATTVERDI!</p> <p>(PL) SPRAWDŹ FUNKCJE UŻYWAJĄC SKRZYNNKI TESTOWEJ Z OBCIAŻENIEM LUB PODŁĄCZONYMI ŻARÓWKAMI O ODPOWIEDNIEJ MOCY!</p> |
|---|--|

23

- (DE) Einzelteile wieder einbauen
- (FR) Remonter les pièces démontées
- (NL) Terug plaatsen onderdelen
- (GB) Reinstall linings
- (ES) Reinstalar componentes
- (IT) Rimetti a posto componenti
- (SE) Sätt tillbaka delar
- (CZ) Znovu zasuňte obložení
- (DK) Påsæt beklædningen
- (FI) Asenna verhoilut takaisin
- (GR) Τοποθετήστε ξανά τις επενδύσεις
- (NO) Sett tilbake deler
- (PL) Założyć wykładzinę

24

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"> (DE) Gebrauchsanleitung. (FR) Mode d'emploi. (NL) Gebruikershandleiding. (GB) User guide. (ES) Guía del usuario. (IT) Manuale di istruzioni. (SE) Bruksanvisning. (CZ) Uživatelská příručka. (DK) Brugervejledning. (FI) Käyttöohjeet. (GR) Οδηγός χρήστη. (NO) Brukerveiledning. (PL) Instrukcja obsługi. |
|--|



Anschluss Steckdose
 Connection de la prise
 Contactdoos aansluiting
 Socket connection

Objímkový konektor
 Stikdåse forbindelse
 Pistorasia liitintä
 Ynadooxní σύνδεσης
 Tilkobling Kobblingsboks
 Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 11446	←		↓±	↔ 1-8	↑				Reverse	30+		15+		10	11	12	13	½ 9
Pmax	21W	21W		21W	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	2x21W	52W	2x21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.				
	Gelb	Blau	Weiß	Grün	Braun	Rot (1,00mm²)	Schwarz	Rot	Rot (2,50mm²)	Braun/ Weiß	Rot (2,50mm²)	Rot	Rot (2,50mm²)	Rot	Weiß	-	Weiß	
	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge (1,00mm²)	Noir	Rouge	Rouge (2,50mm²)	Marron/ Blanc	Brun/ Blanc	Brun/ Rood	Rood (2,50mm²)	Rood	Blanc	-	Blanc	
	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood (1,00mm²)	Zwart	Zwart/ Rood	Zwart (2,50mm²)	Bruin/ Wit	Bruin/ Wit	Brown/ Rood	Rood (2,50mm²)	Rood	Wit	-	Wit	
	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red (1,00mm²)	Black	Black/ Red	Black (2,50mm²)	Brown/ White	Brown/ White	Red (2,50mm²)	Red (2,50mm²)	Red	White	-	White	
	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo (1,00mm²)	Negro	Negro/ Rojo	Negro (2,50mm²)	Marrón/ Blanco	Marrón/ Blanco	Rojo (2,50mm²)	Rojo (2,50mm²)	Rojo	Blanco	-	Blanco	
	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso (1,00mm²)	Nero	Nero/ Rosso	Nero (2,50mm²)	Marrone/ Bianco	Marrone/ Bianco	Rosso (2,50mm²)	Rosso (2,50mm²)	Rosso	Bianco	-	Bianco	
	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd (1,00mm²)	Svart	Svart/ Röd	Svart (2,50mm²)	Brun/ Vit	Brun/ Vit	Röd (2,50mm²)	Röd (2,50mm²)	Röd	Vit	-	Vit	
	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená (1,00mm²)	Černá	Černá/ Červená	Černá (2,50mm²)	Hnědo/ Bílá	Hnědo/ Bílá	Červená (2,50mm²)	Červená (2,50mm²)	Červená	Bílá	-	Bílá	
	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød (1,00mm²)	Sort	Sort/ Rød	Sort (2,50mm²)	Brun/ Hvid	Brun/ Hvid	Rød (2,50mm²)	Rød (2,50mm²)	Rød	Hvid	-	Hvid	
	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen (1,00mm²)	Musta	Musta/ Punainen	Musta/ Punainen	Ruskea/ Valkoinen	Ruskea/ Valkoinen	Punainen (2,50mm²)	Punainen (2,50mm²)	Punainen	Valkoinen	-	Valkoinen	
	Kítrivo	Mηλε	Λευκό	Πράσινο	Kaφέ	Máupo (1,00mm²)	Máupo	Máupo/ Kókkivo	Máupo/ Kókkivo	Káphé/ Λευκό	Káphé/ Λευκό	Kókkivo (2,50mm²)	Kókkivo (2,50mm²)	Kókkivo	Λευκό	-	Λευκό	
	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød (1,00mm²)	Svart	Svart/ Rød	Svart (2,50mm²)	Brun/ Hvit	Brun/ Hvit	Rød (2,50mm²)	Rød (2,50mm²)	Rød	Hvit	-	Hvit	
	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brazowy	Czerwony (1,00mm²)	Czarny	Czarny/ Biały	Czarny/ Biały	Brażowy/ Biały	Brażowy/ Biały	Czerwony (2,50mm²)	Czerwony (2,50mm²)	Czerwony	Biały	-	Biały	